

inni studenci, w tym grupa studentów międzynarodowych, studiujących na Wydziale Prawa Uniwersytetu Kyushu w ramach LLM (International Programs in Law), oraz doktoranci i naukowcy z Uniwersytetu Kyushu. Łącznie w seminarium wzięło udział przeszło 50 osób ze strony japońskiej. Wszyscy uczestnicy, czynni (wygłaszający referat) oraz bierni (słuchacze) otrzymali imienne certyfikaty potwierdzające udział w seminarium, podpisane przez organizatorów: prof. Kamila Zeidlera i prof. Rena Yatsunami. Ponadto uczestnicy seminarium z Uniwersytetu Kyushu otrzymali w podziękowaniu upominki przygotowane przez Centrum Studiów Azji Wschodniej UG w porozumieniu z Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej Manggha – pakiet 10 pocztówek z cyklu „Japoński notes Andrzeja Wajdy”, co zostało szerzej zaprezentowane w wystąpieniu dr Joanny Kamień.

Po seminarium studenci japońscy przygotowali wydarzenie towarzyszące, w ramach którego grupa polska wzięła udział w warsztatach kaligrafii

zorganizowanych pod opieką japońskich studentów i wysłuchała koncertu muzyki japońskiej w wykonaniu studentów pod kierunkiem prof. Rena Yatsunami.

Współpraca między Wydziałem Prawa i Administracji Uniwersytetu Gdańskiego oraz Wydziałem Prawa Uniwersytetu Kyushu w Fukuoce została zainicjowana przez prof. K. Zeidlera, który od 2019 r. jest profesorem wizytującym na Uniwersytecie Kyushu, gdzie corocznie prowadzi wykłady z przedmiotu Cultural Heritage Law. Po stronie japońskiej współpracę zapoczątkował prof. dr Toshiyuki Kono, a kontynuuje ją prof. dr Ren Yatsunami. Pierwsza umowa o współpracy między Wydziałami została podpisana w 2019 r. na okres pięciu lat; w 2024 r. została przedłużona. W ramach tej współpracy w czerwcu 2025 r. na Uniwersytecie Gdańskim jako *visiting professor* gościł z wykładami prof. Ren Yatsunami.

Joanna Kamień

Druga edycja Festiwalu Kultury Azjatyckiej NORIFEST, Uniwersytet Gdański, 22–25 maja 2025

W dniach 22–25 maja br. na Wydziale Filologicznym UG odbył się 2. Festiwal Kultury Azjatyckiej NORIFEST. Głównymi organizatorami Festiwalu

---

DOI: 10.4467/23538724GS.25.016.21953

byli Akademickie Centrum Kultury UG „Alternator” i Dyskusyjny Klub Filmowy UG „Miłość Blondynki”, a wśród partnerów z Uniwersytetu Gdańskiego zaangażowanych w poszczególne wydarzenia festiwalowe znalazły się następujące jednostki: Centrum Studiów Azji Wschodniej UG, Instytut Konfucjusza UG, Instytut Rusycystyki i Studiów Wschodnich UG, Wydawnictwo

Uniwersytetu Gdańskiego, a także koła naukowe: Japonistyczne Koło Naukowe UG „Kohaku” i Naukowe Koło Sinologii UG. Koordynatorem Festiwalu był Tomasz Pupacz, zaś za koordynację programową i realizację produkcji Festiwalu byli odpowiedzialni: Agnieszka Grzegowska, Paweł Herman, Zuzanna Litwinko, Jagoda Reszko. Honorowym patronatem objęli Festiwal: JM Rektor UG prof. dr hab. Piotr Stepnowski oraz Prezydent Miasta Gdańska Aleksandra Dulciewicz. W trakcie czterech dni w wydarzeniu wzięło udział około trzystu osób – licealistów, studentów, osób starszych i młodszych, które brały czynny udział w różnych punktach programu.

W trakcie Festiwalu dzięki licznym spotkaniom i warsztatom uczestnicy mogli lepiej poznać Azję Wschodnią i Południowo-Wschodnią.

Festiwal rozpoczął się 22 maja o godz. 17.00 wernisażem wystawy fotografii Przemysława Rybińskiego zatytułowanej „*Are – komorebi?*”. Wystawa była wydarzeniem towarzyszącym Festiwalowi, zorganizowanym przez Centrum Studiów Azji Wschodniej UG oraz Wydawnictwo UG. Zostało na niej pokazanych ponad 60 zdjęć autora z ostatniej podróży do Japonii, wykonanych w technice analogowej i cyfrowej. Wystawa została zorganizowana z inicjatywy dyrektora CSAW UG prof. dr. hab. Kamila Zeidler, a kuratorem wystawy była dr Joanna Kamień.

Po wernisażu Festiwal przeniósł się z Galerii „Palarnia” na Wydziale Prawa i Administracji UG do auli 1.43 na Wydziale Filologicznym, gdzie

pozostał już przez cały weekend. Tutaj właśnie pierwszego dnia dr Aleksandra Wierucka opowiedziała uczestnikom o *musok* – koreańskim szamanizmie, wprowadzając ich tym samym w tematykę filmu *Ekshumacja*, pokazanego po wykładzie. Licznie zebrana publiczność poznała podstawowe założenia szamanizmu, dowiedziała się, czym *musok* różni się od praktyk z innych regionów świata, a po dawce wiedzy teoretycznej mogła zobaczyć *musok* w praktyce na dużym ekranie.

Drugi dzień Festiwalu (23 maja) był zdecydowanie dniem popkultury i k-popu. Zaczęło się od wernisażu wystawy *Unikalność wizji* Aleksandry Byzewskiej. Zebrani w holu Wydziału Filologicznego goście mogli przyrzeć się pracom stworzonym przez pięcioro artystów. Każdy z nich przedstawił w swoich pracach te same postaci z mangi i *anime* według własnej wizji i w autorskim stylu.

Po krótkiej przerwie rozpoczął się k-popowy wieczór z NORIFEST. Scenę przejęła grupa coverowa Fengx, która pokazała kilka choreografii najpopularniejszych k-popowych zespołów, a następnie zaprosiła do zabawy uczestników Festiwalu. Każda chętna osoba mogła wykazać się swoimi umiejętnościami podczas *k-pop random play dance*. Zasady są proste – kto zna choreografię do danej piosenki, wskakuje na środek parkietu i pokazuje, co potrafi.

Tak roztańczona publiczność przeniosła się do specjalnie udekorowanej części holu, gdzie odbył się ostatni punkt programu tego dnia – *silent disco* w rytmie k-popu. Organizatorzy przygotowali dla

uczestników trzy kanały muzyczne – stary dobry k-pop, najnowsze hity oraz klubowy mix. Każdy mógł znaleźć kanał dla siebie i bawić się do utworów ulubionych wykonawców.

Trzeci dzień Festiwalu (24 maja) zapowiadał się najintensywniej. Rozpoczęły go warsztaty językowe z języka japońskiego dla początkujących, poprowadzone przez lektorkę Ewę ze Szkoły Języków Orientalnych MATSURI. Uczestnicy warsztatów poznali podstawy pisowni, wymowy oraz gramatyki, a także nauczyli się najważniejszych zwrotów używanych w prostej rozmowie.

To jednak nie koniec nauki języków – po MATSURI scenę przejął Instytut Konfucjusza przy Uniwersytecie Gdańskim. Lektorki (Shi Yawen, Luo Ying, Yan Yaning) przeprowadziły warsztaty z chińskiego, na których przedstawiły podstawy tego języka.

Po dawce językowej wiedzy przyszła pora na trochę nauki o kulturze. Publicznością Festiwalu zaopiekowali się studenci i studentki z Japonistycznego Koła Naukowego UG „Kohaku”. Choć ich prezentacje były krótkie, to bardzo bogate w treść. Uczestnicy dowiedzieli się więcej o mało popularnym filmie Studia Ghibli, *Laputa – podniebny zamek*; posłuchali, na czym polega spór o wyspy Dokdo; poznali mityczne *yōkai* oraz zaplecze działalności yakuzy.

Następnie odbyło się spotkanie autorskie z Kamilą Markiewicz. O jej książce *Tajlandia. Królestwo Buddy i street foodu* rozmawiał z autorką Paweł Herman. Uczestnicy spotkania dowiedzieli się m.in., jak znaleźć tanie loty do

Tajlandii, gdzie najlepiej się wybrać, jak zachowywać się zgodnie z miejscową kulturą. Spotkanie przybliżyło im ten odległy kraj, zwyczaje jego mieszkańców i wyczuliło na bycie świadomym turystą.

Kolejnym punktem programu tego dnia były warsztaty *Taekkyeon* – tradycyjnej koreańskiej sztuki walki. Uczestnikami zajęli się Maciej Kudła oraz arcy-mistrz 김안수 (Kim Ansoo) z Centrum Kultury Korei w Gdańsku. Nauka subtelnych, płynnych ruchów przemieniła się w intensywne ćwiczenia podstawowych kroków, chwytów i sekwencji.

Po warsztatach w auli Wydziału Filologicznego odbyły się dwa wykłady związane z japońskimi wierzeniami. Pierwszy poprowadziła Weronika Słabosz (Manga u Smoczej Ciotki), która opowiedziała o japońskich świątyniach i ich lokatorach. Nie zabrakło też wiedzy o *shintō* i wyjątkowych świątach obchodzonych w Japonii. Z kolei Anna Juozulinas przybliżyła publiczności *yōkai*, opisała, gdzie można je spotkać i jak się przed nimi bronić.

Trzeci dzień NORIFEST zakończył pokaz japońskiego dramatu historycznego *Kubi* (2023) w reżyserii Takeshi Kitano. Pokaz został poprzedzony prelekcją Ariela Grali, który po seansie poprowadził też dyskusję na temat filmu.

To jednak nie wszystko, co działo się tego dnia na NORI. Przez większość dnia uczestnicy Festiwalu mogli skorzystać z atrakcji czekających na nich w holu budynku Wydziału Filologicznego. Instytut Konfucjusza przygotował ceremonię parzenia herbaty oraz *jianzi* – grę

przypominającą polską zośkę. Naukowe Koło Sinologii przygotowało wycinanki, chińskie zodiaki, można było też zmierzyć się z członkami koła m.in. w *mahjonga*, *go* czy spróbować swoich sił w kaligrafii. Japonistyczne Koło Naukowe „Kohaku” przygotowało *amidakujji* oraz częstowało pyszną matchą. Ekipę NORIFEST można było natomiast wyzwać na pojedynek w *gonggi* i *ddakji* – gry popularne w Korei. Przez cały weekend o uczestników Festiwalu dbało Coffee Moose, serwując pyszną kawę i przekąski.

Ostatni dzień Festiwalu (25 maja) pozwolił maksymalnie zanurzyć się w kulturze Chin, Korei Południowej i Japonii. Najpierw odbyły się warsztaty z języka koreańskiego dla początkujących, przeprowadzone przez lektorkę Anastazję ze Szkoły Języków Orientalnych MATSURI. Anastazja sprawnie przedstawiła podstawowe zasady języka i nauczyła uczestników kluczowych zwrotów.

Pozostając w koreańskim klimacie, uczestnicy przenieśli się do holu, gdzie czekał na nich zespół Haeohwa Korean Fan Dance Team. Najpierw można było obejrzeć pokaz umiejętności zespołu i podziwiać ich piękny tradycyjny taniec z wachlarzami – *Buchaechum*. Po występie uczestnicy mogli samodzielnie spróbować swoich sił w sztuce tańczenia z wachlarzami. Członkinie zespołu opowiedziały krótko historię *Buchaechum*, pokazały, jak posługiwać się wachlarzami i wykonywać najbardziej spektakularne pozy układów, takie jak „kwiatek”, „motylek” czy „fala”.

Po tańcu przyszedł czas na muzykę – tym razem japońską. Julita Szuster opowiedziała o gatunkowych fuzjach i stylistycznych fantazjach krajobrazu muzycznego Japonii lat 1980–2000. W auli 1.43 rozbrzmiały rytmy *city popu*, *visual kei*, *shibuya kei* i wielu innych wyjątkowych gatunków królujących w tym czasie w Kraju Kwitnącej Wiśni.

Nie zabrakło też czegoś dla smakoszy dobrego kina. Marcin Krasnowolski przybył na NORIFEST z wykładem o kobietach w nowym kinie koreańskim. Prowadzący zwrócił uwagę na zmiany, jakie zaszły w południowo-koreańskiej kinematografii. Wspólnie ze słuchaczami zastanawiał się, dlaczego są one ważne dla tego społeczeństwa i co oznaczają dla koreańskich twórczyń filmowych oraz widzów.

Następnie odbyło się spotkanie z tłumaczką książki *Błogosławieństwo niebios*, Aleksandrą Woźniak-Marchewką. Rozmowę o fenomenie kulturowym serii napisanej przez Mo Xiang Tong Xiu oraz pracy tłumaczki poprowadziła dr Agata Włodarczyk. Spotkanie było okazją do rozmowy nie tylko dla fanów serii, ale także dla osób zainteresowanych chińską popkulturą i literaturą.

Seria spotkań i wykładów podczas NORIFEST zakończyła się prelekcją dr Marty Tymińskiej o fenomenie tzw. BL-ek, czyli *boys' love*, który w azjatyckiej (i nie tylko) popkulturze jest chyba najdynamiczniej rozwijającym się gatunkiem w komiksie, kinie, serialach i powieściach. Uczestnicy dowiedzieli się, czym BL-ki w ogóle są, skąd wzięła się ich popularność i jaki jest ich realny wpływ na queerową społeczność.

Zwieńczeniem NORIFEST była prelekcja Pawła Hermana oraz pokaz chińskiego dramatu *Przypłynę* (oryg. *Feng Liu Yi Dai*) z 2024 r. w reżyserii Zhangke Jia.

Ponadto w ostatnim dniu Festiwalu z tymi samymi atrakcjami co dzień wcześniej towarzyszyły nam Japonistyczne Koło Naukowe „Kohaku”, Naukowe Koło Sinologii oraz ekipa NORIFEST.

Druga edycja NORIFEST pełna była wartościowych prelekcji, ciekawych spotkań i wyjątkowych warsztatów. Nie odbyłyby się one, gdyby nie praca i zaangażowanie wszystkich gości, wolontariuszy i osób, które wspierały organizatorów w przygotowaniach. Wszystkim serdecznie dziękujemy.

Agnieszka Grzegowska

The Polish Final of the “Chinese Bridge” Competition, University of Gdańsk, 6 June 2025

On 6 June 2025, the Polish final of the global “Chinese Bridge” (汉语桥) competition was held at the University of Gdańsk. The event brought together fifty participants from across Poland, including twenty-five university students, eleven secondary school students, and fourteen primary school pupils. It was organized by the Confucius Institute at the University of Gdańsk, with academic and financial support from the Department of Science, Technology, and Education of the Embassy of the People’s Republic of China in Poland.

The opening ceremony was jointly hosted by Professor Aneta Lewińska, Polish Director of the Confucius Institute at the University of Gdańsk, and

Professor Guan Yu, the Institute’s Chinese Director. In their speeches, they emphasized that 2025 marks the Institute’s 10th anniversary and highlighted its impressive achievements: 313 students enrolled in Chinese language courses, 205 successful HSK and HSKK exam takers, and 25 recommendations for the summer program at the University of the Chinese Academy of Social Sciences in Beijing.

The official part of the event also involved speeches from Gdańsk university administrators: Professor Urszula Patocka-Sigłowy, Vice-Rector for Student Affairs at the University of Gdańsk, and Professor Mikołaj Rychło, Vice-Dean for Research and International Cooperation. Both underscored the role of the University as a hub for intercultural dialogue and international collaboration in education.

Among the distinguished guests were: Yi Jun (易军), Education Counselor at the Embassy of the People’s

---

DOI: 10.4467/23538724GS.25.017.21954